

**FEST ZU EHREN DES HL.
"SANT JAUME".
BENIMARCO**

DEUTSCH

DIENSTAG dem 23. JULI

19:30Uhr "Pelota Valenciana"-
(traditionelles Ballspiel).

22:30Uhr Populäres Abendessen. Live-Musik mit
dem Duo "LA FIESTA"

MITTWOCH dem 24. JULI-

10:00Uhr Traditionelle "Plantà" (Pflanzung)
einer Pinie.

12:00Uhr « Entrà de la Murta »
- Umzug des Beginnes der Feste

20:00Uhr "jardins"-Blumengabe an den
Schutzpatron.

23:30Uhr Tanzabend mit der Gruppe
"LA TRAMPA »

DONNERSTAG dem 25. JULI

Tag des San Jaime

11:00Uhr Hochamt und Prozession für den
Schutzpatron auf dem Platz vor der Kapelle. Nach
der Prozession Singen der traditionellen, religiösen
"gojos".

13:30Uhr Traditionelle Kinderspiele.

18:30Uhr Humoristischer Umzug.

19 :30Uhr Wettbewerb des « Brisca »
Kartenspieles

20:00Uhr Vorführung der traditionellen
Tanzgruppe "Grup de Danses la Font Santa"

22 :00Uhr Populäres Abendessen. Es gibt
"coques" für alle Leute.

23:25 Uhr Feuerwerk der Firma DRAGÓN

23.00Uhr Tanzabend mit dem Orchester
"AVALANXA"

FREITAG dem 26. JULI

12:00 Uhr Mobile-Disko

13.00Uhr Paella-Wettbewerb.

19.00Uhr Heilige Messe in Erinnerung an die ver-
storbenen Bewohner des Stadtteils.

22.00 Uhr Tanzabend mit dem Gruppe
"COSTA ESTE"

**SAMSTAG dem 27., SONNTAG dem 28., und
MONTAG dem 29. JULI**

19:00Unr. Stierlauf . Stierzucht COVES

**FESTES DE SANT
JAUME
BENIMARCO**

VALENCIÀ

DIMARTS 23 JULIOL

19:30h Partida de Pilota

22:30h Sopar de sobaquillo a la plaça de l'ermita,
amenitzat pel duo musical "LA FESTA"

DIMECRES 24 JULIOL

10:00h Tradicional "plantà del pi"

12:00h "Entrada de la murta", volteig de campanes,
salves, i cercavila amb dolçaina i tabalet.

20:00h Cercavila, dolçaina i tabalet, i tronadors. A
continuació, ofrena dels "jardins" al patró Sant
Jaume, per tots els veïns.

23:30h Gran revetlla, amenitzada pel quartet "LA
TRAMPA"

DIJOUS 25 JULIOL

11:00h Missa solemne, i tradicional processó del
Sant Patró, per la plaça de l'ermita. En acabar la
processó es cantaran els "gojos".

13:30h Tradicionals "carreres populars".

18:30h Cercavila humorístic. Es convida a tots els
veïns a participar.

19:30h Torneig de brisca

20:00h Actuació grup de danses de Teulada.

23:25h Tret de castell de focs d'artifici a càrrec de
la pirotècnia "Dragon"

23:30h Gran ball amenitzat per l'orquestra
"AVALANXA".

DIVENDRES 26 JULIOL

12:00h Disco mòbil i concurs de paelles

13:00h Concur de paelles.

19:00h Missa en honor als difunts.

23:30h Vetllada musical a càrrec del Grup Musical
"COSTA ESTE"

DISSABTE 27, DIUMENGE 28, i DILLUNS 29

19:00h Vaquetes a càrrec de la ramaderia
"COVES", i berenars a l'aire lliure.

**FIESTAS | FESTE
FESTIVITIES | FÊTES**



www.turismoteuladamoraira.com



TOURIST INFO TEULADA MORAIRA
Av. Madrid,15 Edificio
"Espai La Senieta" - Tel.965745168
E-mail:teulada@touristinfo.net

www.turismoteuladamoraira.com

www.turismoteuladamoraira.com

FIESTAS DE "SANT JAUME" BENIMARCO

ESPAÑOL

MARTES 23 de Julio

19:30h Partida de Pelota

22:30h Cena de sobaquillo en la plaza de la ermita, amenizado por el dúo musical "LA FIESTA"

MIERCOLES 24 de Julio

10:00h Tradicional "plantá del pí"

12:00h "Entrá de la murta", volteo de campanas, disparo de las salvas de ordenanza, y pasacalle con dulzaina y tabalet.

20:00h Pasacalle con dulzaina y tabalet, y disparo de tronadores. Ofrenda de "jardins" al patrón Sant Jaume, por todos los vecinos que quieran colaborar.

23:30h Gran verbena, amenizada por el cuarteto "LA TRAMPA"

JUEVES 25 de Julio

11:00h Misa solemne, a la que seguirá la tradicional procesión del Santo Patrón, por la plaza de la ermita. Al finalizar la procesión se cantarán los "gozos".

13:30h Tradicionales "carreras populares".

18:30h Pasacalle humorístico. Se invita a todos los vecinos a participar.

19:30h Torneo de BRISCA

20:00h Actuación grupo de danzas de Teulada.

22:00h Reparto de cocas a los asistentes.

23:25h Disparo de castillo de fuegos artificiales a cargo de la pirotecnia "Dragon"

23:30h Gran baile amenizado por la orquesta "AVALLANXA".

VIERNES 26 de Julio

12:00h Disco móvil y concurso de paellas

13:00h Concurso de paellas.

19:00h Misa en honor a los difuntos de la partida.

23:30h Velada musical a cargo del Grupo Musical "COSTA ESTE"

SABADO 27, DOMINGO 28, y LUNES 29

19:00h Tardes populares de vaquillas a cargo de la ganadería "COVES", y meriendas al aire libre.

FESTIVITIES OF "SANT JAUME" BENIMARCO

ENGLISH

TUESDAY, 23rd JULY

19:30h Traditional "Pelota Valenciana" (Ball Game)

22:30h Popular dinner (picnic) in the square of the hermitage with the duet "LA FIESTA"

WEDNESDAY 24th JULY

10.00h Traditional "*Plantà*" (planting) of the pine tree.

12:00h "Entrá de la murta", Parade announcing the festivities with dulzaina and tabalet, bells.

20:00h Parade with dulzaina and tabalet. Next, offering of garden flowers to the patron Sant Jaume, by all the neighbors that want to collaborate.

23:30h Great Orchestra with the quartet "LA TRAMPA"

THURSDAY 25th JULY

11:00h High Mass and procession of the patron Saint around the hermitage. After the procession, *gojos* (traditional religious songs) will be sung.

13:30h Traditional "popular races".

18.30h Humorous street parade

19:30h "Brisca" (Card) Champion ship.

20:30h. Traditional dance, by Grup de danses Font Santa.

23:25h Great Fireworks by the pyrotechnics company "Dragon".

23:30h Great orchestra "AVALANXA".

FRIDAY, 26th JULY

12:00h Disco Mobile & paellas contest

13:00h Paella contest.

19:00h Holy Mass in honour of the deceased.

23:30h Live Music with the Group "COSTA ESTE"

SATURDAY 27th, SUNDAY 28th, & MONDAY 29th

19:00h Bull running with the stock "COVES".

FÊTES DE "SANT JAUME" BENIMARCO

FRANÇAIS

MARDI 23 juillet

19h30 Traditionnel match de «Pelota Valenciana» (Jeu de balle)

22h30 Dîner de "Sobaquillo" (Pique-nique sur la place de la chapelle, Duo musical "LA FIESTA"

MERCREDI 24 juillet

10h00 "Traditionnelle « Plantá » du Pin

12h00 - "Entrá de la murta", Commencement des Fêtes, sonneries des cloches et défilé avec dulzaina et tabalet (Hautbois traditionnel)

20h00 Défilé avec dulzaina et tabalet, ensuite, offrande des fleurs des "jardins" au patron "Sant Jaume", par tous les voisins.

23h30 Bal populaire avec le quatuor "LA TRAMPA"

JEUDI 25 juillet

11h00 Messe solennelle, puis traditionnelle procession, place de l'ermitage. À la fin de la procession, chants de louanges.

13h30 "courses populaires" traditionnelles.

18h30 Défilé humoristique. Tous les voisins sont invités à participer.

19h30 Tournoi BRISCA (Jeux de cartes)

20h00 Spectacle du groupe de danses folkloriques "Font Santa " de Teulada.

23h25 Feux d'artifice avec la pyrotechnie "dragon"

23h30 Bal populaire avec l'orchestre "AVALANXA".

VENDREDI 26 juillet

12h00 Disque mobile et concours de paellas

13h00 Concours de Paella.

19h00 Messe en l'honneur des défunts du lieu.

23h30 Soirée musicale du groupe "COSTA ESTE"

SAMEDI 27, DIMANCHE 28 ET LUNDI 29

19h00 Après-midi populaires de course de vachettes du troupeau "COVES"..

www.turismoteuladamoraira.com

www.turismoteuladamoraira.com